

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per la cultura e l'istruzione

CULT_PV06-10

PROCESSO VERBALE

della riunione del 23 novembre 2005, dalle 15.00 alle 18.30 e

del 24 novembre 2005, dalle 9.00 alle 12.30

BRUXELLES

La riunione ha inizio mercoledì 23 novembre 2005 alle 15.00, sotto la presidenza dell'on. Nikolaos Sifunakis, presidente.

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno CULT_OJ (2005)1123_1v04-00

Il progetto di ordine del giorno è approvato nella versione figurante nel presente processo verbale.

2. Comunicazioni del presidente

3. Approvazione dei processi verbali delle riunioni del:

3-4 ottobre 2005

I processi verbali sono approvati.

4. Scambio di opinioni con Viviane Reding, commissario responsabile della Società dell'informazione e dei mezzi di comunicazione

- Relazione sul Consiglio "Istruzione, gioventù e cultura" (settore audiovisivo) del 14 novembre 2004

- Dialogo strutturato: bilancio delle attività 2005 e programmazione per il 2006

Il commissario presenta l'argomento e risponde alle domande dei membri.

Intervengono: Nikolaos Sifunakis, Maria Badia I Cutchet, Catherine Trautmann, Manolis Mavrommatis, Ruth Hieronymi, Ivo Belet, Claire Gibault, Marianne Mikko, Grażyna Staniszevska, Lissy Gröner, Christa Prets, Helga Trüpel, Rolandas Pavilionis, Henri Weber, Gyula Hegyi.

5. Scambio di opinioni con Alejo Vidal-Quadras, vicepresidente del Parlamento europeo, sugli ultimi sviluppi in materia di strategia della comunicazione e, in particolare, della politica d'informazione del Parlamento europeo

Il vicepresidente presenta l'argomento e risponde alle domande dei membri.

Intervengono: Doris Pack, Ruth Hieronymi, Matteo Salvini, Erna Hennicot-Schoepges, Helga Trüpel, Grażyna Staniszewska, Rolandas Pavilionis, Luis Herrero-Tejedor, Guy Bono, Maria Badia I Cutchet, Christa Prets, Christopher Beazley.

6. Presentazione delle organizzazioni "Orchestra barocca europea/Orchestra giovanile europea" da parte di Joy Bryer (EUYO) e Paul James (EUBO)

I rappresentanti delle due associazioni mettono in risalto le rispettive attività e rispondono alle domande dei membri.

Intervengono: Christopher Beazley, Christa Prets, Erna Hennicot-Schoepges.

7. Riunione dei coordinatori

La riunione termina alle 18.40.

Giovedì 24 novembre 2005, dalle 9.00 alle 12.30

La riunione ha inizio giovedì 24 novembre 2005 alle 9.00, sotto la presidenza dell'on. Nikolaos Sifunakis, presidente.

8. Comunicazione delle decisioni adottate nella riunione dei coordinatori

MERITO

1. Anno europeo del dialogo interculturale (2008)
CULT/6/30935 ***I 2005/0203(COD) COM(2005)0467 - C6-0311/2005
Decisione: elaborare una relazione; relatore PPE/DE.
2. Competenze chiave per l'apprendimento permanente
CULT/6/31795 ***I 2005/0221 (COD) COM(2005)0548 C6-0375/2005
Decisione: elaborare una relazione; relatore Verts.
3. Transizione dalla radiodiffusione analogica alla radiodiffusione digitale: un'opportunità per la politica audiovisiva europea e per la diversità culturale
CULT/6/31688 2005/2212(INI)
Decisione: elaborare una relazione d'iniziativa; relatore PSE.
4. Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: i2010: le biblioteche digitali COM(2005)0465
Decisione: elaborare una relazione d'iniziativa; relatore PPE/DE.

PARERE

5. Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni: Attuazione del programma comunitario di Lisbona: una strategia per la semplificazione del contesto normativo COM(2005)0535
Documento ricevuto per informazione
Decisione: nessun parere.
6. Una strategia quadro per la non discriminazione e le pari opportunità per tutti CULT/6/31158 2005/2191(INI) COM(2005)0224
Decisione: nessun parere.
7. Relazione sulla relazione di valutazione globale del grado di preparazione all'adesione alla UE della Romania
CULT/6/31623 2005/2205(INI) SEC(2005)1354
8. Relazione sulla relazione di valutazione globale del grado di preparazione all'adesione alla UE della Bulgaria
CULT/6/31585 2005/2204(INI) SEC(2005)1352
9. Relazione sul documento di strategia sui progressi compiuti nel quadro del processo di allargamento
CULT/6/31740 2005/2206(INI)
Decisione: considerato l'impegnativo calendario della commissione di merito, si ritiene impossibile elaborare un parere. I membri sono invitati a presentare emendamenti in Aula.
10. Relazione speciale del Mediatore europeo in seguito a una denuncia contro le Scuole europee (n. 1391/2002/JMA)
CULT/6/31713 2005/2216(INI)
Decisione: nessun parere
richiamare l'attenzione della commissione PETI sulla relazione della commissione CULT sulle scuole europee approvata l'8 settembre 2005 in Aula (relatrice Honeyball), precisamente sui paragrafi da 24 a 27 della risoluzione.
11. Comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo e al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni - Migrazione e sviluppo: orientamenti concreti
COM(2005)0390
Decisione: nessun parere.
12. Esito dello screening delle proposte legislative pendenti dinanzi al legislatore CULT/6/31695 2005/2214(INI) COM(2005)0462
Decisione: nessun parere.
13. Proposta modificata di direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 77/388/CEE per quanto riguarda il luogo delle prestazioni di servizi
COM(2005)0334
Decisione: parere PSE.
14. Conflitti di competenza

- IMCO - Mercato interno e sport professionistici: i coordinatori sono stati informati dell'opposizione della commissione CULT alla richiesta presentata dalla commissione per il mercato interno alla Conferenza dei presidenti di commissione (CPC) per elaborare una relazione INI sul mercato interno e gli sport professionistici. Viene dato mandato al presidente di negoziare con la sua controparte della commissione IMCO l'organizzazione di un'audizione congiunta su vari aspetti relativi ai calciatori professionisti.

- EMPL - Carta per la mobilità: in seguito alla contestazione della commissione EMPL dell'assegnazione del merito alla presente commissione per la proposta di raccomandazione sulla carta di mobilità per l'istruzione, viene dato mandato al presidente di informare la Conferenza dei presidenti di commissione del seguente accordo raggiunto con la commissione EMPL.

- Carta per la mobilità: la commissione CULT è competente per il merito e sarà applicata la cooperazione rafforzata con la commissione EMPL, ai sensi dell'art. 47 del regolamento.

- Relazione INI della commissione EMPL su un quadro europeo per le qualifiche; sarà applicata la cooperazione rafforzata con la commissione CULT, ai sensi dell'art. 47 del regolamento.

Nell'autunno 2006 è attesa la presentazione da parte della Commissione di una proposta legislativa sul quadro europeo per le qualifiche.

- La commissione CULT sottolinea come l'accordo sulla relazione INI elaborata dalla commissione EMPL non debba essere considerato un precedente relativamente alla competenza della commissione CULT, che dovrebbe rimanere la commissione di merito quando la proposta formale sarà trasmessa al Parlamento europeo.

15. Studi per il 2006

Decisione: viene concordato l'elenco di studi che saranno condotti dall'unità tematica della DG Politiche interne.

- Lo studio sullo statuto sociale degli artisti è già stato avviato. Due degli studi proposti nell'elenco saranno uniti in un singolo studio (il n. 3 su culture e religioni e il n. 10 sull'Islam in Europa).

16. Audizioni e delegazioni per il 2006 (date)

Decisione: i coordinatori confermano le date proposte per le audizioni e le delegazioni, decise nel corso di una riunione precedente. Per quanto riguarda la visita della delegazione in Slovenia, si svolgerà dal 19 al 21 aprile 2006.

17. Varie

1) Seguito della Commissione alle risoluzioni del Parlamento europeo: i coordinatori concordano con la proposta del gruppo PPE/DE di invitare l'unità tematica della DG Politiche interne a preparare un documento di lavoro nella prima parte del 2006 che indichi tutte le richieste formulate dal Parlamento europeo alla Commissione nelle sue risoluzioni (sulla base di relazioni INI, interrogazioni orali ecc.) alle quali la Commissione non ha ancora dato seguito. La proposta coprirebbe il corpo legislativo attuale e passato nei settori di

competenza della commissione e rappresenterebbe la base di discussione con la Commissione.

2) Proposta di relazione INI: la proposta dell'on. ADAMOU di elaborare una relazione INI su "Istruzione speciale nelle scuole in Europa" che mira ad analizzare le esigenze educative particolari dei bambini disabili e portatori di handicap sarà esaminata congiuntamente ad altre proposte alla riapertura dei tempi per il pacchetto di 6 relazioni INI.

9. Periodo di riflessione: strutture, materie e contesto per una valutazione del dibattito sull'Unione europea

CULT/6/29618 2005/2146(INI)

PE 362.668v01-00

Relatrice per parere: Helga Trüpel

- Esame degli emendamenti

- votazione e approvazione di un progetto di parere

Il parere, come modificato, è approvato con 13 voti favorevoli e 2 contrari.

Intervengono: Michael Cramer, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis, Henri Weber.

10. Una società dell'informazione per la crescita e l'occupazione

CULT/6/30187 2005/2167(INI) COM(2005)0229

PE 364.891v01-00

Relatore per parere: Giulietto Chiesa

- Esame di un progetto di parere

Il relatore per parere presenta il proprio progetto di parere e replica alle domande dei membri.

Intervengono: Catherine Trautmann, Maria Badia I Cutchet, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis, e Bucher in rappresentanza della Commissione (DG Istruzione e cultura).

11. Relazioni economiche transatlantiche

CULT/6/28720 2005/2082(INI)

PE 362.641v01-00

Relatrice per parere: Marie-Hélène Descamps

- Esame di un progetto di parere

La relatrice per parere presenta il proprio progetto di parere e replica alle domande dei membri.

Intervengono: Erna Hennicot-Schoepges, Maria Badia I Cutchet.

12. Scambio di opinioni con Ján Figel, commissario responsabile dell'Istruzione, della formazione, della cultura e del multilinguismo

- Relazione sul Consiglio "Istruzione, gioventù e cultura" del 14 e 15 novembre 2005
- Dialogo strutturato: bilancio delle attività 2005 e programmazione per il 2006
- Convenzione UNESCO sulla diversità culturale

Il commissario presenta l'argomento e risponde alle domande dei membri.

Intervengono: Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Rolandas Pavilionis, Milan Gaľa, Christa Prets, Michael Cramer e *Ovidiu Victor Gant (osservatore rumeno)*.

13. Varie

14. Data e luogo della prossima riunione

28 novembre 2005, dalle 15.00 alle 18.30 e
29 novembre 2005, dalle 9.00 alle 10.45
Bruxelles.

La riunione termina alle 12.30.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRSDALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENCAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Helga Trüpel (VP) (1), Manolis Mavrommatis (VP) (2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley (1), Guy Bono, Marie-Hélène Descamps (2), Jolanta Dičkutė (2), Věra Flasarová (2), Milan Gaľa, Claire Gibault, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi (1), Marianne Mikko, Doris Pack (1), Rolandas Pavilionis, Miguel Portas (2), Christa Prets, Matteo Salvini, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojuantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Giulietto Chiesa (2), Michael Cramer, Gyula Hegyi (2), Nina Škottová, Grażyna Staniszevska (1), Alejo Vidal-Quadras Roca (1)

178 (2)
183 (3)
Catherine Trautmann, James Elles (1)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novrētāji/ Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Ovidiu Victor Gant (1), Sandor Konya-hamar

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 23.11.2005
(2) 24.11.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M Paul James, EUBO Mme Joy Bryer, EUYO</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Mme Viviane Reding, Commissaire, DG INFSO (1) M Jan Figel, Commissaire, DG EAC (2) Mme Anne Bucher, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Sekretariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>M Oliver Passek</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	M Oliver Passek	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	M Oliver Passek															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Mme Constanze Itzel
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Comitée secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Marco Piantini, M Vicenc Santalo i Burrull, M Jürgen Ditthard, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman